

## > PRESSE-INFORMATIONEN

Kontakt: Anne Pelzer  
 Telefon: 0711/6672-5436; 0170-2466635  
 E-Mail: a.pelzer@pons.de

PONS GmbH  
 Rotebühlstraße 77  
 70178 Stuttgart  
 Postfach 10 60 16  
 70049 Stuttgart  
 www.pons.de

Stuttgart, 15.10. 2008

### **Sperrfrist 15.10., 10:00 Uhr**

## **PONS stellt sein neues Onlinewörterbuch www.pons.eu ins Netz**

**Über 3,5 Millionen Wörter in fünf Sprachen und im  
 Bildwörterbuch kostenlos nachschlagen - auch mitschreiben ist  
 im neuen Web 2.0-Wörterbuch des PONS-Verlags möglich**

PONS, der Sprachen-Verlag, bekannt für seine grünen Wörterbücher und Sprachkurse im Print- und Audiodbereich, stellt am 15.10. das große Wörterbuchportal [www.pons.eu](http://www.pons.eu) mit über 3,5 Millionen Wörtern als Beta-version ins Netz. Der kostenfreie Inhalt der werbefinanzierten [www.pons.eu](http://www.pons.eu) besteht aus speziell für das Internet aufgearbeiteten Wörterbüchern in den Sprachen Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch und Polnisch, in denen der Internetnutzer in beiden Sprachrichtungen nachschlagen kann. Weitere Sprachen werden in Kürze folgen, wie auch eine Version der [www.pons.eu](http://www.pons.eu) speziell für mobile Geräte wie PDAs und Smartphones - hierzu folgt eine separate Pressemeldung.

### **Open Dictionary - Web 2.0 in Reinform**

Neben dem Nachschlagen der 3.589.347 von PONS geprüften Wörtern in fünf Sprachen bietet die neue Plattform dem User die Möglichkeit des Open Dictionary: Jeder kann nach kurzer Anmeldung an diesem Wörterbuch mitschreiben - was als Präsentationsmöglichkeit für Übersetzer und Sprachtrainer besonders interessant ist, denn die neuen Beiträge werden auf der Visitenkarte des jeweiligen Wörterbuch-Autors zusätzlich angezeigt. Eine Web 2.0-Anwendung in Reinform. Die PONS Wörterbuchredaktion prüft alle neuen Einträge. Der Nutzer kann auf alle Wörter zugreifen, sieht aber immer (farblicher Unterschied),

**Handelsregister:**  
 PONS GmbH  
 Amtsgericht Stuttgart  
 HRB 15676  
**Verleger:**  
 Dr. h. c. Michael Klett  
**Geschäftsführerin:**  
 Angelika Throll-Keller  
**Umsatzsteuer-ID-Nr.:**  
 DE 158 239 610

-2-

welche neuen Inhalte schon PONS-geprüft sind und welche noch nicht. Die [www.pons.eu](http://www.pons.eu) ist das erste Online-Wörterbuch, in dem Marken-Content und Benutzer-Beiträge zusammenführt sind. Außerdem ist es direkt von [www.pons.eu](http://www.pons.eu) aus möglich, Kontakt zur den Wörterbuchspezialisten in der PONS-Redaktion aufzunehmen.

### **Einzigartig: Direkte Anbindung zum PONS Bildwörterbuch**

Ein weiteres Highlight der neuen Wörterbuchplattform ist das PONS Bildwörterbuch, das man unter [www.pons.eu](http://www.pons.eu) ebenfalls in Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch aufrufen kann.

### **Blüte - Blume, Hochzeit oder Falschgeld?**

Wer also z.B. unter [www.pons.eu](http://www.pons.eu) das Wort Blüte nachschlägt, erfährt, dass es im Englischen dafür 10 verschiedene Übersetzungen gibt, von bloom bis dud, von der Blume bis zum Falschgeld - je nach Sinnzusammenhang und Bedeutung, von hochsprachlich bis familiär. Auch die passenden Redewendungen werden übersichtlich aufgelistet. Die Suchfunktion in [www.pons.eu](http://www.pons.eu) ist zum Launch noch nicht 100% fehlertolerant, wird aber in den nächsten Wochen stark optimiert. Wer noch eine weitere Bedeutung hinzufügen möchte, kann dies im Open Dictionary mit wenigen Klicks tun, der Eintrag erscheint innerhalb von wenigen Minuten direkt online. Die Tonausgabe spricht das Wort vor, und wer sich die Blüte in allen Einzelheiten anschauen will, klickt einfach auf den Button Bildwörterbuch und landet direkt beim passenden Eintrag.

Angelika Throll, Geschäftsführerin von PONS über das neue Onlinewörterbuch des Verlags: "Die [www.pons.eu](http://www.pons.eu) ist extrem benutzerfreundlich, bestens strukturiert und schnell. Sie bietet den Kunden im Netz mehr Sprachkombinationen und die Sicherheit, die nur ein renommierter Wörterbuchverlag wie z.B. PONS geben kann. Außerdem ist das integrierte PONS Online-Bildwörterbuch eine echte Neuheit: Endlich ist es möglich, sich im Internet bestimmte Begriffe nicht nur übersetzen zu lassen, sondern sich diese auch als Illustration anzuschauen. Auch das gibt zusätzliche Sicherheit und hilft bei Lernen. Besonders spannend finde ich das Open Dictionary, in dem unsere Nutzer sofort am Onlinewörterbuch mitschreiben können."

### **Erst-Vorstellung des Onlinewörterbuchs [www.pons.eu](http://www.pons.eu) auf der Buchmesse**

Das neue PONS Onlinewörterbuch [www.pons.eu](http://www.pons.eu) wird auf der Buchmesse präsentiert am Freitag, 17.10., 10:15 bis 10:45 Uhr im

-3-

Forum Wissenschaft der Frankfurter Buchmesse, Messegelände  
Halle 4.2 B424.

Weitere Infos über [www.pons.eu](http://www.pons.eu) auch am Stand des PONS-Verlags  
auf der Buchmesse, Halle 3.1, Stand C 177/178.

#### Über PONS

Seit 30 Jahren entwickelt PONS grüne Sprachlernmaterialien und Wörterbücher fürs Leben:  
Für Schule, Beruf, Reise oder Hobby. Über 500 Wörterbücher und Kurse für Sprachen von  
Chinesisch bis Ungarisch helfen beim Lernen und Nachschlagen – mit oder ohne  
Vorkenntnisse. Weil jeder anders lernt, bietet PONS alles vom klassischen Wörterbuch und  
der Grammatik über Audio- und Softwaresprachkurse bis hin zu kostenlosen Online-  
Angeboten wie PONSline, PONSblog und PONScast.

Mehr zu den PONS Produkten finden Sie unter: [www.pons.de](http://www.pons.de), mehr zum Thema  
Sprachenlernen finden Sie im monatlichen PONS-Newsletter - einfach anmelden unter  
[www.pons.de/ponsnews](http://www.pons.de/ponsnews)